

- a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és a Lengyel Köztársaság kormánya közötti, a belvízi hajózásról szóló, 1991. november 8-án Varsóban kötött megállapodást és
- a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és Ukrajna kormánya közötti, a belvízi hajózásról szóló, 1992. július 14-én Bonnban kötött megállapodást

a Németországi Szövetségi Köztársaság nem teljesítette az EK 10. cikkből eredő kötelezettségeit.

- 2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottsága és a Németországi Szövetségi Köztársaság viselik a saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 289., 2003.11.29.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(nagytanács)

2005. július 14.

a C-434/03. sz. (a Hoge Raad de Nederlanden előzetes döntéshozatal iránti kérelme) P. Charles, T. S. Charles-Tijmens kontra Staatssecretaris van Financiën (<sup>1</sup>) ügyben

(Hatodik HÉA-irányelv – Az előzetesen felszámított adó levonása – Részben a vállalkozás, részben az adóalany saját szűkségei kielégítésének céljára használt ingatlan)

(2005/C 217/24)

(Az eljárás nyelve: holland)

((Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé))

A C-434/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Hoge Raad de Nederlanden (Hollandia) a Bíróságnál 2003. október 13-án nyilvántartásba vett, 2003. október 10-i végzésével az előtte P. Charles, T. S. Charles-Tijmens és a Staatssecretaris van Financiën között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (nagytanács), tagjai: V. Skouris elnök, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts és A. Borg Barthet tanácselnökök, S. von Bahr (előadó), J. N. Cunha Rodrigues, J. Makarczyk, P. Küris, Juhász E. és G. Arestis bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: K. Sztranc tanácsos, 2005. július 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A 1995. április 10-i 95/7/EK tanácsi irányelv által módosított, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK (hatodik) tanácsi irányelv 6. cikkének (2) bekezdését, valamint 17. cikkének (2) és (6) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azokkal összeegyeztethetetlen az alapeljárás tárgyát képezőhöz hasonló, a fenti irányelv hatályba lépése előtt elfogadott nemzeti szabályozás, amely nem teszi lehetővé, hogy az adóalany a mind vállalkozási, mind vállalkozásidegen célra használt terméket teljes egészében a vállalkozás tárgyi eszközeinek körébe vonja, és adott esetben teljes mértékben és azonnal levonja az ilyen termék beszerzésével kapcsolatban előzetesen felszámított adót.

(<sup>1</sup>) HL C 304., 2003.12.13.

## A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. július 14.

a C-435/03. sz., (a hof van beroep te Antwerpen előzetes döntéshozatal iránti kérelme) British American Tobacco International Ltd, Newman Shipping & Agency Company NV kontra Belgische Staat (<sup>1</sup>) ügyben

(Hatodik HÉA irányelv – 2. cikk és 27. cikk (5) bekezdés – Forgalmi adó – Alkalmazási kör – Adóköteles esemény és adóalap – Ellenszolgáltatás fejében történő termékértékesítés – Áru eltulajdonítása adóraktárból)

(2005/C 217/25)

(Az eljárás nyelve: holland)

((Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé))

A C-435/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a hof van beroep te Antwerpen (Belgium) a Bíróságnál 2003. október 14-én nyilvántartásba vett, 2003. október 7-i végzésével az előtte a British American Tobacco International Ltd, a Newman Shipping & Agency Company NV és a Belgische Staat között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas tanácselnök, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J.-P. Puissechet (előadó) és J. Malenovský bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2005. július 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: